

一 美丽的夜市



yè shì xiǎo fàn liàng qǐ le yì zhǎn zhǎn dēng hǎo xiàng shǎn
夜市小贩亮起了一盏盏灯，好像闪
zhe yì kē kē xīng xīng zhè shì mǎ liù jiǎ jī chǎng jiē yè
着一颗颗星星。这是马六甲鸡场街夜
shì yí gè rè nao yòu měi lì de dì fāng
市，一个热闹又美丽的地方。

jiào mài shēng líng shēng bù zhǐ zhǐ wèi liú zhù gù
叫卖声、铃声不止，只为留住顾

kè de jiǎo bù yè shì de huò pǐn duō bú shèng shù kàn
客的脚步。夜市的货品多不胜数。看，
xiǎo qiǎo kě ài de luó gǔ qiáo shǒu gōng jīng xì de bǎi
小巧可爱的锣鼓。瞧，手工精细的百
jiā xìng kuài zi wā hái yǒu bà ba mā ma xiǎo shí
家姓筷子。哇，还有爸爸妈妈小时
hòu de wán jù zhè yè shì bǎi mài de wù pǐn hǎo duō
候的玩具！这夜市摆卖的物品，好多
shì píng shí shǎo jiàn de ne
是平时少见的呢！

gè zhǒng fēng wèi xiǎo chī dōu kě yǐ zài zhè lǐ zhǎo dào
各种风味小吃都可以在这里找到，
wǔ yán liù sè de niáng rě gāo diǎn xiāng tián de jīng lù
五颜六色的娘惹糕点、香甜的晶露、
dì dào kě kǒu de liú lián pào fú zhè xiē měi shí ràng
地道可口的榴梿泡芙……这些美食让
rén shí zhǐ dà dòng
人食指大动。

Beautiful night market.

The night market hawkers turned on the lights, they shine like stars. This is Jonker Street Night Market in Malacca, a lively and beautiful place.

There are endless sound of calls and bells, to attract customers. There are countless goods in the night market. Look, small and lovely drums. Look, the finely handcrafted, customized chopsticks with surnames. Wow, there are also toys from my parents' time! Many of the items sold in this night market are rarely seen in elsewhere!

All kinds of snacks can be found here, such as colourful Nyonya cakes, sweet cendol, authentic and delicious durian puffs...these delicacies make 'our fingers move'.

yǒu xiē dōng xī bǎo le hái shì chī de xià bǐ rú dīng
有些东西，饱了还是吃得下，比如叮
dīng táng mài dīng dīng táng de ā yí yòng tiě piàn qiāo qiāo dǎ dǎ
叮糖。卖叮叮糖的阿姨用铁片敲敲打打，
qīn qiè de wèn yào chī dīng dīng táng ma ā yí xiào
亲切地问：“要吃叮叮糖吗？”阿姨笑
dé hěn tián dīng dīng táng gèng tián ne
得很甜，叮叮糖更甜呢！

yè shì liǎng biān yǒu bù shǎo gǔ sè gǔ xiāng de jiàn zhù wù
夜市两边有不少古色古香的建筑物。

hǎi nán huì guǎn yǒng chūn huì guǎn hái yǒu gǔ lǎo de lóu fáng
海南会馆、永春会馆，还有古老的楼房，
ràng yè shì biàn de gèng měi lì
让夜市变得更美丽。

zǒu wán yè shì tái tóu yí wàng tiān shàng de xīng xīng
走完夜市，抬头一望，天上的星星，
hǎo xiàng yè shì de dēng huǒ yì bān míng liàng tiān shàng shì bu
好像夜市的灯火一般明亮。天上，是不
shì yě yǒu yí gè měi lì yòu rè nao de yè shì
是也有一个美丽又热闹的夜晚？

There are some things that you can still eat even when you are full, such as Ding Ding candy. The aunt who sells Dingding candy beats the whole tray of candy with a piece of iron, and asks kindly: "Do you want to eat Dingding candy?" The auntie smiles very sweetly, and Dingding candy is even sweeter!

There are many antique buildings on both sides of the night market. Hainan Guild Hall, Yongchun Guild Hall, and **ancient buildings** make the night market more beautiful.

After walking through the night market, looking up, the stars in the sky are as bright as the lights of the night market. Is there also a beautiful and lively night market in the sky?

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/

wàng lú shān pù bù
望庐山瀑布 [唐]李白



rì zhào xiāng lú shēng zǐ yān
日照香炉生紫烟，
yáo kàn pù bù guà qián chuān
遥看瀑布挂前川。
fēi liú zhí xià sān qiān chǐ
飞流直下三千尺，
yí shì yín hé luò jiǔ tiān
疑是银河落九天。

